

PROGRAMMÜBERSICHT

Freitag, 2. September 2022 Anreise und Registrierung, 14:00 – 20:00 Uhr (Cămine Pescărie, B-dul Mamaia nr. 304)	
Samstag, 3. September 2022 (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A)	
	Registrierung Tagungsbüro: Ovidius Universität Constanta, Aleea Universității Nr.1, Campus A, Foyer, 1. Stock
9:00 - 10:00	Eröffnung, Begrüßungen (Senatssaal der Ovidius Universität)
10:00 - 11:30	Plenarvorträge (Senatssaal der Ovidius Universität) LAURENT GAUTIER (Université de Bourgogne, Dijon, Frankreich) <i>Terminologie als Argumentationshilfe? Zum Framing von Fachtermini in informationsbetonten Presstexten zur Covid-19-Pandemie</i> (online) ANDREA CORNELISSEN (Universitatea Politehnica din București), DOROTHEA SPANIEL-WEISE (Friedrich-Schiller-Universität Jena): <i>Praxiskomponente Dhoch3: Zur Bedeutung von Praktika in der DaF-Lehrerausbildung</i>
11:30 - 12:00	Kaffeepause
12:00 - 13:15	Vorträge in Sektionen (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A)
13:15 - 14:30	Mittagspause (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A, Raum 136)
14:30 - 15:45	Vorträge in Sektionen (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A)
15:45 - 17:15	Transfer zum Museum
17:15 -17:45	Museumsführung - Nationalmuseum für Geschichte und Archäologie (Piața Ovidiu Nr.12) -
18:00 – 19:30	Autorenlesung: Bettina Balaka (Österreich) Moderation: Carmen Elisabeth Puchianu Mit Unterstützung des Österreichischen Kulturforums Bukarest (Piața Ovidiu Nr.12) -

Sonntag, 4. September 2022	
10:00 - 13:00	Ausflug
13:00 - 14:30	Gemeinsames Mittagessen
	Strand-Aventüre am Nachmittag

Montag, 5. September 2022 (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A)	
9:00 - 10:30	<p style="text-align: center;">Plenarvorträge (Hörsaal <i>Umberto Eco</i>, Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A, 2. Stock)</p> <p>TOBIAS WEGER (Institut für Deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas e. V. an der Ludwig-Maximilians-Universität München - IKGS) <i>Kriege, Krankheiten, Katastrophen, Kulturkontakte. Die Dobrukscha als multikulturelle Region im 19. und frühen 20. Jahrhundert</i></p> <p>YÜKSEL GÜRSOY (Selçuk Universität, Konya/Beyşehir, Türkei) <i>Migrantenliteratur unter der Pandemie. Osmans Corona Alltag vom Satiriker Osman Engin</i></p>
10:30 - 11:00	Kaffeepause
11:00 - 12:30	Vorträge in Sektionen (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A)
12:30 - 13:30	Mittagspause (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A, Raum 136)
13:30 - 14:45	Vorträge in Sektionen (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A)
14:45 - 15:00	Kaffeepause (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A, Raum 136)
15:00 - 16:30	Vorträge in Sektionen (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A)
16:30 - 17:00	Auswertung und Abschluss des Kongresses (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A, Raum Umberto Eco)
18:00 - 20:30	<p style="text-align: center;">Theateraufführung Kabarett Kaktus: <i>Entsorgt. Theater des Ichs</i> Einpersonenstück von und mit Carmen Elisabeth Puchianu (Universitätsbibliothek, Aula B, Bd. Mamaia, 124)</p> <p style="text-align: center;">-</p> <p style="text-align: center;">Abschieds-Cocktail (Aula B der Uni-Bibliothek, Bd. Mamaia, 124)</p>

Programm der Sektionen:

<p><i>Theoretische und angewandte Linguistik</i> Sektion 1 Raum <i>Umberto Eco</i> (Aleea Universității Nr. 1, Campus A, 2. Stock)</p>

Samstag, 3. September 2022

	Moderation: Hermine FIERBINȚEANU
12:00 - 12:20	Ileana-Maria RATCU: „ <i>Wenn die Wände reden könnten...</i> “. Beiträge zu der <i>Etymologie und Verwendung der Schlagwörter „Wall“, „Mauer“, „Wand“, „Grenze“ im Deutschen und Rumänischen</i>
12:20 - 12:40	Eva MÁRKUS, Gizella BALOGHNÉ NAGY: <i>Der adnominale possessive Dativ im Dialekt von Deutschpilsen/Nagybörzsöny – Entstehung als Reanalyse und informationsstrukturelle Motivation (online)</i>
12:40 -13:00	Doris SAVA: <i>Phraseologismen in der bilingualen lexikografischen Praxis. Überlegungen zur Neubelebung der deutsch-rumänischen Phraseografie (online)</i>
13:00 – 13:15	Diskussionen
13:15 - 14:30	Mittagspause
	Moderation: Ileana RATCU
14:30 - 14:50	Artur TWOREK: <i>Mechanismen morphophonologischer Alternationen - Versuch interlingualer Typologie</i>
14:50 - 15:10	Adina-Lucia NISTOR: <i>Deutsche Herkunftsnamen in und aus Siebenbürgen (online)</i>
15:10 - 15:30	Maria MUSCAN: <i>Euphemismen im verschleiern und verhüllenden Sprachgebrauch der Krise</i>
15:30 – 15:45	Diskussionen

Montag, 5. September 2022

	Moderation: Maria MUSCAN
11:00 - 11:20	Adriana DĂNILĂ: <i>Metaphorischer Sprachgebrauch rund um die Corona-Pandemie am Beispiel der Presstexte aus der rumäniendeutschen Zeitung „ADZ für Rumänien“</i>
11:20 - 11:40	Mihai CRUDU: „Unikalia“ im Wörterbuch. Zur Kodifizierung phraseologisch gebundener Formative in der lexikografischen Praxis, am Beispiel des Sprachenpaares Deutsch-Rumänisch
11:40 - 12:00	Ioana Hermine FIERBINȚEANU: <i>Codeswitching und Transfereffekt. Dominante Sprache in Siebenbürgen</i>
12:00 - 12:20	Ellen TICHY: <i>Deutsch an deutschen Schulen. Ein Annäherungsversuch zu seiner Standortbestimmung (online)</i>
12:20 – 12:30	Diskussionen

Literatur- und Kulturwissenschaft
Sektion 2
Raum 134 (Aleea Universității Nr. 1, Campus A, 1. Stock)

Samstag, 3. September 2022

	Moderation: Carmen-Elisabeth PUCHIANU
12:00 - 12:20	Klaus SCHENK: <i>Literarische Virologie bei Sibylle Berg und Juli Zeh</i> (online)
12:20 - 12:40	Sorin GĂDEANU: <i>Schwarzmeerdeutsche zwischen Faktum und Fiktion in Markus Berges' Roman „Die Köchin von Bob Dylan“</i>
12:40 -13:00	Ünal KAYA, Gonca KIŞMIR: <i>Migration und Traumatischer Identitätskonflikt. Der Roman „Deutsche Schule“ von Zafer Şenocak</i> (online)
13:00 – 13:15	Diskussionen
13:15 - 14:30	Mittagspause
	Moderation: Yüksel GÜRSOY
14:30 - 14:50	Bianca BICAN: <i>Forschung und Krise: ein literarisches Fallbeispiel</i> (online)
14:50 - 15:10	Cristina DOGARU: <i>Der neuerfundene Till Eulenspiegel zur Zeit des Dreißigjährigen Krieges in Daniel Kehlmanns Roman „Tyll“</i>
15:10 - 15:30	Krzysztof TKACZYK: <i>Im Angesicht der Krise/n. Thomas Köcks und Volker Schmidts theatralische Trilogien</i> (online)
15:30 – 15:45	Diskussionen

Montag, 5. September 2022

	Moderation: Delia COTĂRLEA
11:00 - 11:20	Maria SASS: : „[...] wenn Geschichten weitererzählt werden [...]“ <i>Raumkonstruktion und Zeiterfahrung in Iris Wolffs Roman „Halber Stein“</i> (online)
11:20 - 11:40	Raluca DIMIAN: <i>Literarische Inszenierungen von Fotografien/ Fotografische Perspektivierung der Wirklichkeit in Herta Müllers Literatur</i>
11:40 - 12:00	Veronica BUCIUMAN: <i>Literarische Enklaven als Repräsentationen der Krise in Cătălin Dorian Florescus Prosa</i> (online)
12:00 - 12:20	Cecilia – Iuliana VÂRLAN: <i>Bewältigungsstrategien und Auswege aus der Krise in Siegfried Lenz' Theaterstücken</i>
12:20 – 12:30	Diskussionen
12:30 - 13:30	Mittagspause
	Moderation: Cecilia VÂRLAN
13:30 - 13:50	Delia COTĂRLEA: <i>Tatsachendarstellung oder mediengesteuerte Hysterie? Diskurse in der siebenbürgisch-deutschen Presse Anfang des 20. Jahrhunderts</i>
13:50 - 14:10	Cristina SPINEI: <i>Sich eingekerkert fühlen. Zu Tatiana Țibuleacs „Der Sommer, als Mutter grüne Augen hatte“</i>
14:10 – 14:30	Sunhild GALTER: <i>Frauenbilder in der neueren deutschen Literatur</i> (online)
14:30 – 14:45	Diskussionen
14:45 - 15:00	Kaffeepause
	Moderation: Yüksel GÜRSOY
15:00 - 15:20	Andjelka KRSTANOVIC-JANKOVIC: <i>Teufelsaustreibung und</i>

	<i>Teufelsbewahrung. Literarische Transformation des Dämonischen</i>
15:20 - 15:40	Carmen ILIESCU: <i>Different wertbelegte Puppen, Marionetten, Statuen und Automate als Elemente der Kulturpraxis im Deutschland des 18. und des 19. Jahrhunderts</i> (online)
15:40 – 15:50	Diskussionen

<p>Deutschsprachige Literatur in und aus Ostmittel- und Südosteuropa: Das neue Fremde/Eigene. Deutschsprachige literarische Felder und Akteure in Ostmittel- und Südosteuropa im postimperialen Kontext</p> <p>(in der Betreuung des Instituts für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas IKGS an der Ludwig-Maximilians-Universität, München mit den Germanistischen Lehrstühlen der Babeş-Bolyai – sowie der Partium-Universität.)</p> <p>Sektion 3</p> <p>Raum 118 (Aleea Universităţii nr. 1, Campus A, 1. Stock)</p>	
--	--

Samstag, 3. September 2022	
	Moderation: Enikő Dácz
12:00 – 13:30	András F. BALOGH: <i>Positionen des Eigenen in den deutschen Literaturen Südosteuropas in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts</i>
	Tobias WEGER: <i>Postimperiale Kolonialimaginationen. Die Dobrudscha in der Außensicht deutschsprachiger Literaten und Publizisten der Zwischenkriegszeit</i>
13:30 – 14:30	Mittagspause
	Moderation: Szabolcs János
14:30 – 16:00	Ion LIHACIU: <i>Deutschsprachige Bukowiner Autoren als Kritiker und Übersetzer rumänischer Literatur in der Zwischenkriegszeit</i>
	Roxana NUBERT, Ana-Maria DASCĂLU-ROMIȚAN: <i>Oscar Walter Ciseks Beziehungen zum deutschsprachigen Dichterkreis in der Bukowina und zu siebenbürgisch-sächsischen Schriftstellern</i>
	Francisca SOLOMON: <i>Zum Konkurrenzkampf zwischen dem deutschsprachigen und dem jiddischen Kulturfeld in der Bukowina der 1920-30er Jahre</i>

Montag, 5. September 2022	
	Moderation: Tobias Weger
11:00 – 12:30	Larissa CYBENKO: <i>Identität im Exil: Der Fall Joseph Roth und Soma Morgenstern</i>
	Milka CAR: <i>Eine (post-)imperiale intellektuelle Biographie in Zagreb (Agram). Zur Rolle der deutschsprachigen kulturellen Netzwerke in der Zwischenkriegszeit</i>
	Irena SAMIDE: <i>Die „tolle Gräfin“ Lili Novy (1885–1958)</i>
12:30 – 13:30	Mittagspause
	Moderation: András Balogh

13:30 – 14:45	Enikő DÁCZ: <i>Positionierungsstrategien in und zwischen literarischen Feldern Kronstadt – Wien – München</i>
	Réka JAKABHÁZI: <i>Robert Reiter und Franz Liebhard – Der Weg vom radikalen Konstruktivismus zum sozialistischen Realismus</i>
14:45 – 15:00	Kaffeepause
	Moderation: Réka Jakabházi
15:00 – 16:30	Ursula WITTSTOCK: <i>Das Theater im Wandel. Zur Situation des deutschen Theaters in Siebenbürgen nach 1918</i>
	Szabolcs JÁNOS: <i>Deutsch-ungarische literarische Dialoge in der Zwischenkriegszeit</i>
	Orsolya TÓTH: <i>Miklós Bánffy, Akteur und Chronist der Zwischenkriegszeit in Siebenbürgen (im Spiegel seiner deutschsprachigen Rezeption)</i>

<p><i>Didaktik des Deutschunterrichts (DaF, DaM, DaU)</i> Sektion 4 Raum 132 (Aleea Universității Nr. 1, Campus A, 1. Stock)</p>
--

Samstag, 3. September 2022

	Moderation: Michael Jaumann
12:00 - 12:20	Elisa MOCZYGEMBA, Torsten ANDREAS: <i>Tabus als Lern- und Elizitierungsgegenstand in internationalen Deutsch als Fremdsprache (DaF)-Videokonferenzen</i>
12:20 - 12:40	Alexandra Denisa IGNA, Adina BANDICI: <i>Handlungsorientierte Landeskunde durch den Einsatz von Projekten im DaF-Unterricht (online)</i>
12:40 -13:00	Alexandra NICOLAESCU: <i>Von der Lehrerzentriertheit zu der Lernerzentriertheit: Die Rolle der Sprache im Online – Unterricht</i>
13:00 – 13:15	Diskussionen
13:15 - 14:30	Mittagspause
	Moderation: Alexandra NICOLAESCU
14:30 - 14:50	Michael JAUMANN: <i>Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben unterrichten - Praxiseinblicke in einen deutschsprachigen Wirtschaftsstudiengang</i>
14:50 - 15:10	Karla LUPȘAN: <i>Zum Einsatz der Innovationsmethode Design Thinking in der Germanistik (online)</i>
15:10 - 15:30	Andrea-Krisztina BÁNFFI-BENEDEK: <i>Alter Wein in neuen Schläuchen? Digital bereicherte Einsatzmöglichkeiten von Phraseologismen im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache</i>
15:30 – 15:45	Diskussionen

Forum der Doktorandenschulen
Sektion 5
Raum 132 (Aleea Universității Nr. 1, Campus A, 1. Stock)

Montag, 5. September 2022	
	Moderation: Bianca BICAN
11:00 - 11:20	Miruna IVANOV: <i>Eine pragmalinguistische Untersuchung zur Effizienz deutscher Fernsehspots in der Pandemie</i> (online)
11:20 - 11:40	Romina-Elena DONȚU: <i>Krisenbewältigung in Märchen und Märchenromanen</i> (online)
11:40 - 12:00	Alexandra CONSTANTIN: <i>Das Dorf als "gesellschaftlicher Abhandlungsort" in Krisenzeiten</i> (online)
12:00 - 12:20	Bianca VOINEA: <i>Influența lui Nietzsche în lirica expresionistă germană</i>
12:20 - 12:30	Diskussionen
12:30 - 13:30	Mittagspause
	Moderation: Mihai CRUDU
13:30 - 13:50	Ana-Andreea DOVGAN: <i>Die Funktionsverbgefüge in einem Chemie-Lehrbuch der rumäniendeutschen Minderheit</i>
13:50 - 14:10	Adeline-Alexandra BERDIE: <i>Die deutsche Sprache in der Sprachlandschaft von Schäßburg</i> (online)
14:10 - 14:30	Maria Sânziana ILIESCU: <i>Kognitive Ursachen des Wortuntergangs. Theoretische Überlegungen anhand von einem repräsentativen Korpus</i> (online)
14:30 - 14:45	Diskussionen
14:45 - 15:00	Kaffeepause
	Moderation: Ioana Hermine FIERBINȚEANU
15:00 - 15:20	Andrada Bristena SAVIN: <i>Zugehörigkeiten in den zeitgenössischen Familienromanen aus Südosteuropa. Die Funktion des Essens</i> (online)
15:20 - 15:40	Benjámín VÉKÁS: <i>Die Figuren als Verkörperer der kollektiven Erinnerung in den Romanen von Eginald Schlattner, Hans Bergel und Joachim Wittstock</i> (online)
15:40 - 16:00	Mădălina TVARDOCHLIB: <i>Deutsche Theaterstücke im Repertoire des Nationaltheaters Jassy (1918-1933)</i> (online)
16:00 - 16:20	Andrea SCZUKA: <i>Krankheit und Krise in Christian Hallers Roman „Die verschluckte Musik“</i> (online)
16:20 - 16:30	Diskussionen
16:30 - 17:00	Auswertung und Abschluss des Kongresses (Ovidius Universität Constanța, Aleea Universității Nr.1, Campus A, Raum Umberto Eco)
18:00 - 20:30	Theateraufführung Kabarett Kaktus: <i>Entsorgt. Theater des Ichs</i> Einpersonenstück von und mit Carmen Elisabeth Puchianu (Universitätsbibliothek, Aula B, Bd. Mamaia, 124) - Abschieds-Cocktail (Aula B der Uni-Bibliothek, Bd. Mamaia, 124)